

Ulysse Canonge

Freelance translator

French < > English
Norwegian > French, English
German > French, English



Contact information

48, avenue Marc Sangnier
69100, Villeurbanne - France
+33 6.10.70.08.01
ulysecanonge@gmail.com

Training

French literature (Master)
Sorbonne Nouvelle – Paris – 2018-2019
Scandinavian studies (BA)
Paris Sorbonne Université – 2017-2018
Scandinavian studies (BA)
University College London – 2015-2017
International Baccalaureate
Lycée international Georges Duby –
2011 - 2014

Key skills

French language and literature
English language and literature
Scandinavian languages
Norwegian (bokmål) B2
German B2

Résumé

French literature teacher after graduating from la Sorbonne university and completing part of my higher studies in the UK, I am a quality-driven worker who will give attention to detail as well as making sure to deliver as early as possible.

I started translating as a freelancer during my higher studies and now taking a break from teaching to make it my main professional activity.

Work experience

April 2018 - pending

English, French, German translator • Freelance

Most recent collaborations include :

- Akorbi : medical translation
- Wordlights : subtitling FRE<>ENG
- Post Haste Digital : subtitling ENG>FRE

September 2019 – pending

French language and literature teacher • Education Nationale

November 2017 – June 2019

English language teacher • The Speaking Agency

I have been working for more than five years throughout my higher studies, from being a delivery driver to teaching in deprived areas. My professional experience have made me both a hard and flexible worker.

Personal involvements

Convinced that education brings the youth to becoming better citizens, I have involved myself in teaching and mentoring activities while working and studying.

Rates

These rates are a minimum and negotiable, depending on the conditions of delivery, source file quality, etc.

- English <> French translation: 0.05€/word
- German, Norwegian: 0.06€/word
- French CC: 4€/minute

Some projects

Project (client)	Type of document	Length (words)	Language pair	Date of delivery
Subtitling (Disney Pictures)	Documentary, Sports	350 min	ENG>FRA	December 2020
Website localization (ResMed)	Website, Medical, Health	7,500	ENG>FRA	December 2020
Subtitling, subtitle creation (Vice)	Documentary, Investigation	20 min	FRA>ENG	October 2020
Medical translation training (Akorbi)	Medical, Health	N/A	FRA<>ENG	October 2020
Insurance Policy (Catalent)	Insurance, Legal	8,300	FRA>ENG	September 2020
Treatment Report (Private)	Medicine, Health	2,800	GER>ENG	November 2018
Cloud offer contract (Groupama AM)	Legal, Commercial, Technology	23,000	FRA>ENG	July 2018
Benin power plant (humanitarian)	Formal, Application, Energy	2,800	ENG>FRA	June 2018
Journey to the beginning (Jerusalem tours)	Tourist, Information, Religious	5,700	ENG>FRA	June 2018
Game localization (unidentified)	Video games, Localization	2,800	GER>ENG	May 2018
Privacy policy (Zweeler)	Privacy, Terms and Conditions	3,600	ENG>FRA	May 2018
Cyanide Production (ICMI – Cyanide Code)	Industrial, Safety, Science	5,200	ENG>FRA	April 2018
Trucks safety (Cintas)	Safety, Information, Transport	1,800	ENG>FRA	March 2018